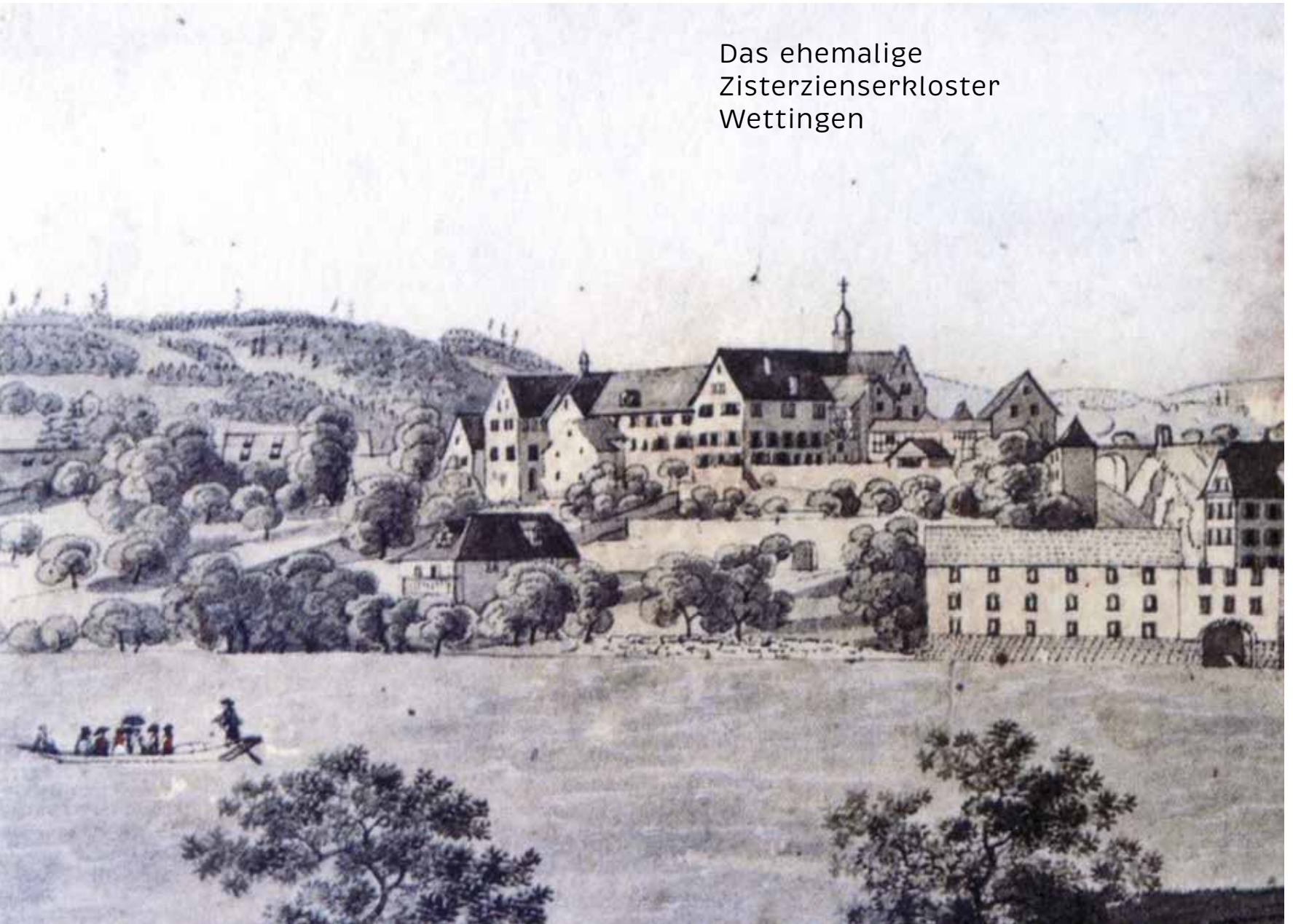




KULTUR  
KLOSTER  
WETTINGEN

Das ehemalige  
Zisterzienserkloster  
Wettingen



## Das Zisterzienserkloster Wettingen

Der Orden der Zisterzienser nahm seinen Anfang im Jahre 1098, als Abt Robert und einige seiner Getreuen das von Cluny beeinflusste Kloster Molesme verliessen und sich im unwirtlichen Tal von Cîteaux niederliessen. Oberstes Ziel der kleinen Mönchsgemeinschaft war die Rückkehr zur strengen Beachtung der Benediktsregeln. Im Jahre 1227 Gründung des Zisterzienserklosters «Maris Stella» in Wettingen durch Heinrich von Rapperswil.



En 1227, Henri de Rapperswil fonda l'abbaye cistercienne de Wettingen. L'église abbatiale fut consacrée en 1256. Elle possède trois nefs, un transept à deux chapelles latérales. Le narthex s'étend sur toute la largeur des nefs. La clôture de coeur au milieu de l'église, indiquant leur place aux moines choristes et aux convers, a été remplacée en 1605/06 par un jubé.

Nel 1227 Enrico di Rapperswil fondò il monastero cistercense di Wettingen. La chiesa fu consacrata nel 1256. La chiesa è costituita da tre navate con una navata trasversale con due volte due cappelle laterali. Un atrio è anteposto alla chiesa per tutta la larghezza delle navate. L'originario recinto del coro che suddividava in due metà uguali la chiesa, e che indicava i due settori destinati rispettivamente alla funzione religiosa dei monaci del coro e dei conversi, fu sostituito nel 1605/06 da un tramezzo.

## Die Klosterkirche Wettingen - Der Grundriss

Der Grundriss der Kirche zeigt alle Merkmale einer charakteristischen hochmittelalterlichen Zisterzienseranlage: ein dreischiffiges Langhaus, ein Querhaus, ein gestrecktes Rechtecksankutarium, zweimal zwei Querhauskapellen und eine in ganzer Langhausbreite angelegte Vorhalle. Die ursprüngliche Chor-Schranke, die den Bau auf halber Länge in die Gottesdienstbereiche der Chormönche und der Konversen schied, wurde 1605/06 durch einen Lettner ersetzt.



The Cistercian Monastery of Wettingen was founded in 1227 by Henry of Rapperswil. In 1256 the church was consecrated. The plan of the church consists of three naves and a transept with two pairs of chapels. A porch crosses the entire width of the church at its entrance. The original choir screen that separated the church into two parts, one for the monks, the other for the lay brothers, was replaced in 1605/06 by a rood screen.

Enrique de Rapperswil fundó en 1227 el monasterio cisterciense de Wettingen, cuya iglesia fue consagrada en 1256. El edificio consta de tres naves y una nave transversal con dos capillas a cada lado. La iglesia cuenta con un atrio que se expande a todo lo largo. La cancela original del coro, que dividía la construcción por la mitad en una sección para los monjes y otra para los laicos, fue sustituida en 1605/06 por un ambón.



## Die Geschichte des Klosters Wettingen

<b>1098</b>	Gründung des Zisterzienserordens in Citeaux (Cistercium) im Burgund (F)
<b>1227</b>	Gründung des Klosters Wettingen durch Ritter Heinrich von Rapperswil; Mutterkloster Salem
<b>1256</b>	Weihe der Kirche
<b>1415</b>	Wettingen gerät unter die Schirmherrschaft der Eidgenossen
<b>1507</b>	Klosterbrand
<b>1517</b>	Neuweihe nach notdürftigem Wiederaufbau
<b>1528</b>	Übertritt der meisten Mönche zum reformierten Glauben
<b>1531</b>	Rekatholisierung des Konvents durch die katholischen Eidgenossen
<b>ab 1595</b>	Verschiedene grosse Umbauten
<b>1601 – 1604</b>	Neues Chorgestühl
<b>1682</b>	Barockisierung der ehemaligen Krankenkapelle (Marienkapelle)
<b>1798</b>	Das Kloster Wettingen unter helvetischer Verwaltung, Einquartierung französischer Truppen
<b>1803</b>	Säkularisation des Mutterklosters Salem
<b>1841</b>	Aufhebung des Klosters durch den aargauischen Grossen Rat
<b>1847</b>	Einrichtung des kantonalen Lehrerseminars in den Klostergebäuden
<b>1976</b>	Umwandlung des Lehrerseminars in eine aargauische Kanttonsschule
<b>1972 – 1996</b>	Systematische Restaurierung der Kirche und der Bauten am Kreuzgang und Abthof

- 1 Graf Heinrich von Rapperswil, Nachzeichnung eines verlorenen Wandbilds des 17. Jahrhunderts im Kreuzgang des Klosters Wettingen
- 2 Grundriss der Klosterkirche
- 3 Geschnitztes Chorgestühl in der Mönchskirche

# Öffnungszeiten

## Laienkirche

Von Anfang März bis Ende Oktober  
täglich von 10 – 17 Uhr  
freie Besichtigung

An Sonntagen kann die Kirche  
wegen des Gottesdienstes erst  
ab 12 Uhr besichtigt werden.

## Kreuzgang

März bis Oktober täglich  
von 10 – 17 Uhr freie Besichtigung

## Mönchskirche

Besichtigung nur mit Führung  
Kosten: CHF 5.– pro Person  
Ermässigt CHF 3.– pro Person

## Horaires d'ouverture

L'église est ouverte au public  
du 1er mars au 31 octobre de  
10 – 17 heures.  
L'église autrefois réservée aux  
moines ne se visite que dans le  
cadre d'une visite guidée.

## Orari di apertura

La chiesa è aperta al pubblico dal  
1 marzo al 31 ottobre dalle ore  
10 alle 17.  
La chiesa monacale è accessibile  
solo nell'ambito di una visita  
guidata.

## Gruppenführungen

nach Voranmeldung  
täglich von 9 – 19 Uhr,  
Preis auf Anfrage

## Anmeldung für Führungen, Trauungen, Konzerte:

T: 056 437 24 10  
Mo bis Fr 9 – 11 Uhr  
F: 056 437 24 50  
klosterkirche-wettingen@ag.ch

## Klosterpark

Tagsüber frei zugänglich

## Opening times

The lay church is open to the  
public from March 1 to October 31  
from 10 a.m. to 5 p.m.  
The monks' church can only be  
visited with a guide.

## Las horas de apertura

La iglesia laica se puede visitar del  
1 de marzo al 31 octubre de  
10 a 17h.  
La iglesia de los monjes solo con  
un guía.

Anfahrtsplan  
Kloster  
Wettingen

